

《华人信息》专刊

NOUVELLES DES CHINOIS – SUISSE ROMANDE

ADRESSE: 19, RUE DE LA PRAIRIE, CH-1202 GENEVE

出版日期: 2014年10月1日, 星期三, 农历甲午年 九月初八 NO 78

庆祝中华人民共和国成立六十五周年!

瑞士新闻

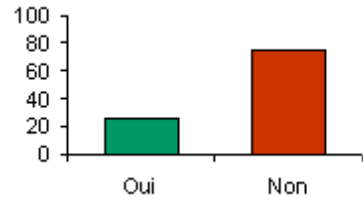
2014年9月28日 2014年度第三轮公民投票结果

2014年9月28日举行的瑞士公民投票结果如下:

联邦两个主题

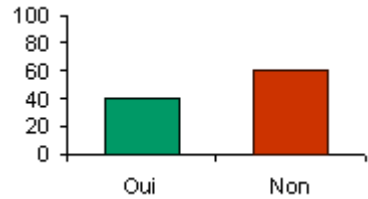
- 1) 是否同意 «终止对餐饮业实施的歧视性增值税» 的公民投票动议?

未通过 28.50% 同意, 71.50% 反对



- 2) 是否同意 «建立全国公立性医疗保险机构» 的公民投票动议??

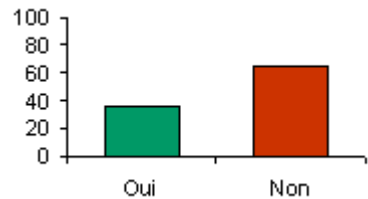
未通过 38.10% 同意, 61.90% 反对



日内瓦州一个主题

- 1) 是否同意 152 号公民投票动议: «修建跨湖交通隧道»?

未通过 36.37% 同意, 63.63% 反对



消息来源: 瑞士联邦政府网: www.admin.ch 及瑞士法文报纸: 时报 (LE TEMPS), 2014年9月29日, 经本刊编辑

瑞士联邦领导人出行无保镖

在瑞士, 人们在购物、旅行、看电影甚至带着孩子出门时, 都会偶遇国家领导人。在街上不期遇见国家领导人, 或看见他们骑车去上、下班, 瑞士人对此都习以为常。但近些年也出现了一些例外或特例。如 2007 年, 在出席人民党活动时, 右翼保守派政治家 Christoph Blocher 被九名保镖环绕保护, 保镖人手一把雨伞。几年前, 时任外交部长的 Micheline Calmy-Rey 女士被人用黑森林蛋糕袭面。尽管如此, 她依然并未改变“出行无保护”的习惯。

消息来源: Swissinfo.ch, 2014年9月17日讯, 经本刊编辑

国内动态

十八届四中全会近期将召开

据新华社报道，中共中央政治局 9 月 30 日召开会议决定，中国共产党第十八届中央委员会第四次全体会议于 10 月 20 日至 23 日在北京召开。根据中共中央政治局 7 月 29 日的会议决定，四中全会主要议程是，中共中央政治局向中央委员会报告工作，研究全面推进依法治国重大问题。会议将由习近平主持。

党的中央全会首次以依法治国为主题

改革开放以来历次党的全会，以“依法治国”作主题，十八届四中全会将是党史上的第一次。据上海观察家网报道，7 月 8 日，在第三次全国人民法庭工作会议开幕会上，中央政法委书记孟建柱表示，“党中央高度重视法治建设，今年 10 月即将召开的四中全会上，中央将专题讨论依法治国问题，而这在党的历史上尚属首次”。国家行政学院教授竹立家、许耀桐等受访专家认为，自“依法治国”理念提出以来，我国法律体系逐渐完善，十八大前社会主义法律体系已经基本构成，因此，十八大提出“全面推进依法治国”。如何才能做到“有法必依”？“这就是四中全会要解决的问题，制定全面推进依法治国路线图。”据了解，为形成四中全会的“全面推进依法治国路线图”，相关部门数月前就已行动。今年 4 月，新华社调研组就来到南通，专题调研“依法治国与推进国家治理现代化”。南通网报道称，“此次调研是根据中央领导要求，为十八届四中全会专题研究依法治国和国家治理现代化而开展的”。

“司法改革”或为切入点

专家认为，四中全会的“全面推进依法治国路线图”，应以司法改革为突破口。司法改革是三中全会重点内容之一。三中全会《决定》提出“推动省以下地方法院、检察院人财物统一管理”、“探索建立与行政区划适当分离的司法管辖制度”等若干改革措施。截至目前，中央全面深化改革领导小组召开的三次会议，两次都涉及司法改革。“依法治国”涉及依法执政、依法行政、司法公正等多方面内容，司法公正是依法治国的底线，只有真正实现了司法公正，才能谈及依法执政、依法行政。

消息来源： 欧洲时报网 2014 年 9 月 30 日讯, 经本刊剪辑

央行松绑限贷：首套房利率最低七折，二套房认贷不认房

据新华网 30 日报道，中国央行官方网站日前发布了《中国人民银行中国银行业监督管理委员会关于进一步做好住房金融服务工作的通知》，该通知表明央行正式发文放松首套房贷认定标准。

通知称：对于贷款购买**首套**普通自住房的家庭，贷款最低首付款比例为 **30%**，贷款利率下限为贷款基准利率的 0.7 倍，具体由银行业金融机构根据风险情况自主确定。对拥有 1 套住房并已结清相应购房贷款的家庭，为改善居住条件再次申请贷款购买**第二套**普通商品住房，银行业金融机构执行首套房贷款政策。在已取消或未实施“限购”措施的城市，对拥有 2 套及以上住房并已结清相应购房贷款的家庭，又申请贷款购买**第三套**住房，银行业金融机构应根据借款人偿付能力、信用状况等因素审慎把握并具体确定首付款比例和贷款利率水平。银行业金融机构可根据当地城镇化发展规划，向符合政策条件的**非本地居民**发放住房贷款(文中黑体字为本刊提示)。

消息来源： 欧洲时报网 2014 年 9 月 30 日讯, 经本刊剪辑

人民币对欧元直接交易开闸，贸易投资将更便利

欧洲时报 9 月 29 日消息，中国外汇交易中心发布《关于发展人民币对欧元直接交易市场公告》称，经央行授权，自 2014 年 9 月 30 日起，银行间外汇市场完善人民币对欧元的交易方式，发展人民币对欧元直接交易。

首笔海外交易由农行法兰克福分行与德意志银行伦敦分行完成

综合报道，此前，人民币与外币间需要经过美元才能兑换，手续繁琐而且汇兑成本较高。业内人士称，此次直接交易可降低汇兑交易成本，同时这也有利于推动人民币的国际化建设。

中国农业银行 29 日宣布完成首笔人民币对欧元直接交易。作为银行间外汇市场首批人民币对欧元直接交易做市商，中国农业银行表示，已于 29 日当天成功推动其法兰克福分行与德意志银行伦敦分行在海外银行间市场完成首笔人民币对欧元直接交易。中国农业银行作为境内银行间外汇市场的主要做市商，近几年交易量占比持续位于行业前列。农行在立足境内市场基础，积极发展境外人民币外汇市场的交易能力，与海外分支机构建立了 24 小时交易平台，持续为境内外客户提供人民币对各货币直接交易报价服务。

据了解，包括汇丰中国在内的多家中外资银行已获批成为银行间外汇市场首批人民币对欧元直接交易做市商。“欧元目前是世界第二大货币，在欧洲市场和美国市场，欧元的结算量和交易量很大。人民币要进一步国际化，逐步和非美元主流货币建立交易平台非常重要。”中国人民大学重阳金融研究院高级研究员刘志勤表示。据悉，近两年来，外汇交易中心已陆续推出人民币对日元、澳元、英镑和新西兰元等外币的直接交易。

德银：十年后中欧双边贸易中人民币结算占比将达 40%

从贸易双方来看，中国央行指出，这是中欧共同推动双边经贸关系进一步向前发展的重要举措。开展人民币对欧元直接交易，有利于形成人民币对欧元直接汇率，降低经济主体汇兑成本，促进人民币与欧元在双边贸易和投资中的使用，有利于加强中欧金融合作，支持中欧之间不断发展的经济金融关系。不久前，德意志银行一份关于中欧经贸关系研究报告称，目前在欧盟与中国双边贸易中人民币结算所占比例不足 10%。报告认为十年后欧盟与中国双边贸易中人民币结算所占比例将达到 40%。来自中国商务部网站的数据则显示，今年上半年中国对欧盟双边贸易达到了 2914.4 亿美元（约合 2297.7 亿欧元），同比增幅接近 12%。

消息来源：欧洲时报网 2014 年 9 月 29 日讯，经本刊剪辑

中国外债 2014 年 6 月底情况

据新华社报道，国家外汇管理局 9 月 26 日发布的数据显示，截止 2014 年 6 月底，中国外债余额 55820 亿人民币（等值 9072.35 美元）。其中，登记外债余额为 35627 亿元人民币（等值 5790.35 亿美元），企业间贸易信贷余额为 20193 亿元人民币（等值 3282 亿美元）。这些数据不包括香港，澳门以及台湾的外债数据。从债务期限结构看，中长期外债余额为 11775 亿元人民币（等值 1913.72 亿美元），短期外债余额为 44045 亿元人民币（等值 7158.63 亿美元）。

消息来源：欧人民日报海外版，2014 年 9 月 27 日讯，第二页，经本刊剪辑

生活服务

乘坐飞机晚点时怎么办？

任何航空公司都有飞机晚点情况发生。飞机晚点，使旅客受到不应有的时间损失或经济损害（如影响之后的商业活动等）。不但旅客不满，有时还会危及被迫应对机场愤怒人群航空公司员工的健康。经常乘坐飞机的人，会绞尽脑汁，寻找方法减少损害。这里介绍一下在中国乘坐飞机航班延误减少损害的小窍门。时间损失是不可以失而复得的，但经济损害却可以被减少。

中国最大旅行网站之一携程旅行网 (Ctrip.com) 最近一项调查显示，2013 年仅深圳飞上海航线累计出现 3 小时以上晚点的航班就有近 1500 架次。该调查称，有的是因为空管未做好工作，有的是因为天气恶劣。调查发现，同一时期从厦门飞往上海的航班也有超过 1000 架次晚点三个小时以上时间。

怎么办呢？首先，未雨绸缪，在出门远行前，多带上点零食和杂志，以应对可能发生的飞机晚点，至少不饿肚子。其次，应购买航班延误险。航班延误险是这样理赔的：购买一份 20 元

保单, 如果航班延误超过三个小时以上, 保险公司赔偿约人民币 300 元人民币。这项服务也涵盖航班取消情况, 即航班被取消, 保险公司给予 100 元补偿。航班延误险在 30 至 45 岁间的商务旅行人士中受欢迎。调查还发现, 在延误次数最高的十个航线中, 有八个涉及上海。但北京和广州等其他中国大城市旅客也常常遇到航班延误问题。

虽说在其它国家购买航延险不常见, 但购买航延险并非仅是中国独有的现象。譬如, 美国一家公司就提出, 如果你的航班延误超过两个小时, 该公司将支付 25 美元, 如果你被迫坐在飞机内, 在停机坪上等待起飞超过两小时, 该公司将支付 1000 美元。

消息来源: 文学城 新闻栏目, 2014 年 9 月 30 日消息 经本刊编辑

信息交流 信息平台

为活跃华人社会, 交流信息, 方便大家在瑞士生活, 工作和学习, 我们专门设立了分类广告栏。如租房, 买房, 卖房, 教师授课, 寻求服务, 华人企业, 餐厅转让等等。根据广告尺寸, **最低收费 20 瑞朗**。希望大家以最少费用取得最大效益, 达到目的。**欲刊登广告信息的朋友, 请在每月 25 日前与我们联系, 以便及时登出。**

华侨, 归侨, 侨眷身份的界定

上述三种人的身份界定对他们提供法律保护和领事保护极为重要, 不管他们生活在中国国内还是境外。

(1) 华侨身份的界定。自 1991 年 1 月 1 日起施行的《中华人民共和国归侨侨眷权益保护法》(简称《保护法》) 和 2009 年 4 月 24 日国务院发布并施行的《关于界定华侨外籍华人归侨侨眷身份的规定》(简称《规定》) 可以作为界定的法律依据。“华侨是指定居在国外的中国公民”(《保护法》第 2 条第 1 款)。

A. 华侨的定居是指中国公民已取得住在国长期或永久居留权, 并已在住在国连续居留两年, 两年内累计居留不少于 18 个月。

B. 中国公民虽未取得住在国长期或永久居留权, 但已取得住在国连续五年(含 5 年) 合法居留资格, 5 年内在住在国累计居留不少于 30 个月, 视为华侨。

C. 中国公民出国留学(包括公派和自费)在国外学习期间, 或因公务出国(包括外派劳务人员)在外工作期间, 均不视为华侨(参见《规定》)。

(2) 归侨身份的界定。《保护法》第 2 条规定: 归侨是指回国定居的华侨。《规定》定义回国定居是指华侨放弃原住在国长期, 永久或合法居留权并依法办理回国落户手续, 外籍华人经批准恢复或取得中国国籍并依法办理在中国落户手续的, 视为归侨。

(3) 侨眷身份的界定。《保护法》第 2 条规定: 侨眷是指华侨, 归侨在国内的眷属, 包括华侨, 归侨的配偶, 父母, 子女及其配偶, 兄弟姐妹, 祖父母, 外祖父母, 孙子女, 外孙子女, 以及同华侨, 归侨有长期抚养关系的其他亲属。另外, 外籍华人在中国境内的具有中国国籍的眷属也视为侨眷, 其范围同上。

消息来源: 人民日报海外版, 2014 年 9 月 27 日第 6 页, 经本刊编辑

编辑部联络人: 瑞士日内瓦国际发展与培训协会

3Y 法律咨询, 翻译事务所 王秋云

联络地址: Council for Training & Development

3Y Cabinet de Conseil et Traduction

19, Rue de la Prairie CH-1202 Genève

Tél : 022 / 344 63 37, E-mail : yyyltd@hotmail.com
